

# Des vacances... Pour tous vos sens!

## Chers Amis de la Région de Berchtesgaden et Vacanciers Sportifs!

Que vous préférerez des vacances de détente ou plutôt un séjour actif, le Berchtesgadener Land vous offre un changement de décor, un grand choix de curiosités et d'activités, ainsi qu'un programme culturel haut de gamme.

Vous serez étonnés par la diversité de la nature, ainsi

que par l'art, la culture, la cuisine, l'histoire et les programmes de wellness que vous trouverez chez nous.

Des prairies verdoyantes et fleuries entourées de flancs abrupts et de pics majestueux: le Berchtesgadener Land est spectaculaire et sans rival au niveau de sa grande variété.



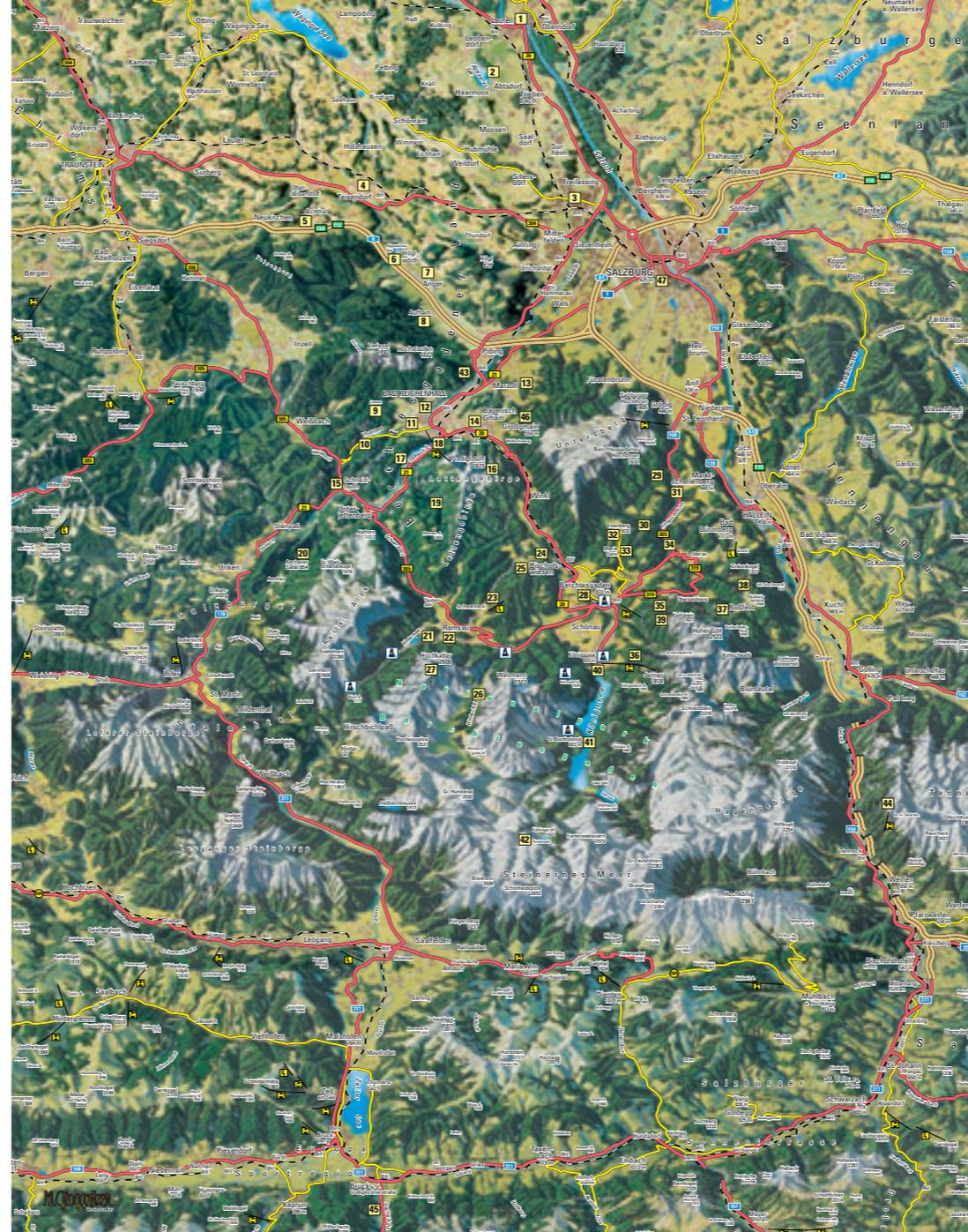
## Table des Matières

- A Vol d'Oiseau ..... p. 3
- Lacs et Curiosités ..... p. 4-6
- Gorges, Canyons et Barrages ..... p. 6-7
- Hauteurs et Profondeurs ..... p. 8-9
- Remonte-Pentes et Routes Alpines... p. 10-13
- Santé et Wellness ..... p. 14-15
- Culture et Histoire ..... p. 16-17
- Châteaux, Eglises et Monastères ... p. 18-19
- Musées et Curiosités ..... p. 20-23
- Spectacles – Haut de Gamme ..... p. 24-25
- L'Été en Montagne ..... p. 26-27
- Les Joies de l'Hiver ..... p. 28-29
- Nos Voisins ..... p. 30-31
- Plan Régional avec Sites Principaux et explicatif des Pictogrammes ..... p. 34-35

## Détails de Publication

Publié par:	Berchtesgadener Land Tourismus GmbH (BGLT)
Date / Circulation:	Octobre 2007 / 5.000
Création:	R+S Werbeagentur, Karlstadt/Munich
Mise en page:	GL-Werbestudio, Berchtesgaden
Traduit de l'Allemand par:	David Harper, Berchtesgaden
Imprimé par:	Druckerei Plenk, Berchtesgaden
	Sous réserve d'erreurs et de modifications.
	Reproduction, même partielle, interdite.

## Plan du Berchtesgadener Land



## Comment nous trouver:



*Une Expérience Royale  
en Hiver tout comme en Eté*



Berchtesgadener Bergbahn AG  
Jennerbahnstraße 18 · D-83471 Schönau am Königssee  
Telefon (0 86 52) 95 81 - 0 · [www.jennerbahn.de](http://www.jennerbahn.de)

# PREDIGTSTUHL- BAHN

BAD REICHENHALL  
1614 m.



Valley station 5 min. from Kirchberg train station,  
20 min. from Salzburg or Berchtesgaden, 2 hrs. from Munich

**WONDERFUL VIEW - GREAT WALKING ROUTES  
HOMELY MOUNTAIN HOTEL WITH EVERY COMFORT**

Predigtstuhlbahn · Südtiroler Platz 1 · 83435 Bad Reichenhall  
Tel.: 0 86 51 - 21 27 · Fax 0 86 51 - 43 84  
[www.predigtstuhlbahn.de](http://www.predigtstuhlbahn.de) · [info@predigtstuhlbahn.de](mailto:info@predigtstuhlbahn.de)



**Levez les yeux!**  
Visites, idées et activités



# A Vol d'Oiseau: Le Berchtesgadener Land

## Le Nord Rupertwinkel

Un paradis familial et de détente

Laufen

Saaldorf-Surheim

Teisendorf

Freilassing

Anger

Piding

Bad Reichenhall

Bayerisch Gmain

Schneizreuth

Marktschellenberg

Bischofswiesen

Ramsau

Berchtesgaden

Schönau a. Königssee

Nationalpark  
Berchtesgaden

Flugs zu uns mit



## Le Centre Bad Reichenhall/ Bayerisch Gmain

Un oasis de santé et de remise en forme

## Le Sud Berchtesgaden-Königssee

Nature grandiose et sites de renommée mondiale

Notre ligne de réservation pour  
votre logement sur mesures:

Tél.: 0 86 52/6 56 50-40 ou -42  
[www.berchtesgadener-land.com](http://www.berchtesgadener-land.com)  
[reiseservice@berchtesgadener-land.com](mailto:reiseservice@berchtesgadener-land.com)

# Lacs et sites...

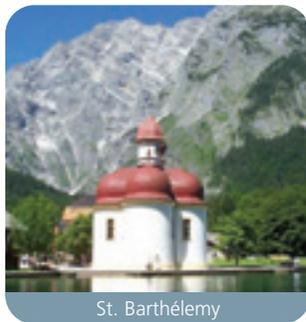
## Des ondes de merveille!

### Le lac Königssee

D'immenses falaises rocheuses surplombent ce lac émeraude et silencieux tel un joyau dans un écrin des plus ornés. Peut-être est-ce pour voir cette beauté éblouissante que tant de visiteurs viennent chaque année à Königssee. Tel un fjord, le lac mesure 8km de long et un peu plus d'un kilomètre de large. Situé à une altitude de 600 mètres il atteint une profondeur impressionnante de près de 200 mètres! De ce fait, la température froide de l'eau reste à peu près constante toute l'année.

Laissez donc le brouhaha de la vie quotidienne sur la rive derrière vous et glissez silencieusement sur les eaux limpides du lac Königssee en bateau électrique. L'union de l'eau, des montagnes et du ciel sait émouvoir le cœur et l'esprit.

Magique, romantique, relaxante et même éducative, une promenade le soir en bateau sur le lac Königssee vous invite à découvrir une soirée inoubliable, la Sérénade de Königssee. La soirée dans l'ancien pavillon de chasse des rois



St. Barthélemy

de Bavière à St. Barthélemy comprend un repas de trois plats autour d'un thème de poisson et un concert de musiques bavaroises. D'autres promenades à thème sont proposées autour de la famille ou de

la pêche. Il y a de quoi vous laisser transporter dans un pays de rêve!

### Le lac Höglwörth

Ce petit lac de charme est situé dans un coin bucolique figurant un châtelet construit sur une île! L'ancienne abbaye avec son château, son église et son cloître est des plus pittoresques. Les connaisseurs apprécient sa petite plage pour des baignades dans les eaux bien tempérées du lac Höglwörth. Une agréable promenade autour du lac vous



Vue sur le lac Königssee



Bayerische Seenschiffahrt GmbH  
Seestrasse 55  
83471 Schönau a. Königssee  
Tel.: 0 86 52/96 36-18  
[www.bayerische-seenschiffahrt.de](http://www.bayerische-seenschiffahrt.de)



Promenades toute l'année  
En haute saison à partir de 8h00 à intervalles réguliers



Tarifs famille pour 2 adultes et jusqu'à 3 enfants jusqu'à 13 ans révolus. Enfants de moins de 5 ans sont gratuits.



Restaurant St. Barthélemy  
Tél: 08652/964937  
Fischerstübl St. Barthélemy  
Tél: 08652/3119

Restaurant Saletalm  
Tél: 08652/63007



Bus RVO No. 839, 841 et 843 Départs gare de Berchtesgaden



en fera découvrir tous les atouts.

## Lacs de Montagne et Lacs de Baignade

Distribués sur tout le territoire du Berchtesgadener Land,

ablement chauds, vous trouverez ici des 'flaques' d'eau pour tous les goûts.

Membre de la seule famille autorisée à pêcher dans les eaux du **lac Königssee**, le

dans ses eaux claires et ceux qui y viendraient assez tôt, auraient peut-être la chance d'y rencontrer une cigogne à la quête de son petit déjeuner! Ce plan d'eau et la région attenante furent placés



Vue sur Höglwörth



Le cadre romantique de Thumsee

vous trouverez des lacs: tantôt immenses et impressionnants blottis au pied des pics enneigés, tantôt petits et timides dissimulés dans des vallées perdues. Glacés ou agré-

maître- pêcheur Rudolf Amort perpétue la tradition de pêche centenaire et propose ses poissons fraîchement fumés à tous ceux qui désirent déguster les spécialités du lac. [www.fischer-vom-koenigssee.de](http://www.fischer-vom-koenigssee.de)

sous la protection du ministère de l'environnement.

Situé tout près de Bad Reichenhall, **Thumsee** est un lac aux eaux cristallines et entouré de grandes pelouses pour ceux qui aiment les bains de soleil. Le chemin qui contourne le lac invite à une belle promenade.

Sa plage de baignade, son terrain de jeu, ses toilettes publiques et son aire de repos gratuit font du **lac**

Le **lac Saalach** fut créé par la construction d'un barrage sur la rivière Saalach à Kibling. Ici vous pouvez apprécier la beauté de la nature paisiblement à pied ou en vélo autour de ce joli lac.

Ceux qui aiment observer la faune régionale, ne devront pas manquer de se rendre au **lac Listsee** près de Bad Reichenhall! L'on trouve une grande variété de poissons

d'**Abtsdorf** près de Laufen une destination idéale pour tout un chacun. Il est bon à savoir qu'il s'agit ici d'un des lacs les plus chauds de Bavière.



**i** Information Touristique d'Anger  
Dorfplatz 4, 83454 Anger  
Tél: 08656/9889-20  
[www.anger.de](http://www.anger.de)

**i** Eglise Abbatiale d'Höglwörth  
Renseignements et visites guidées  
Tél: 08656/98489-0

**i** Aire de Baignade d'Höglwörth  
Tél: 08656/598

**🕒** Ouvert de mi-mai à début septembre.

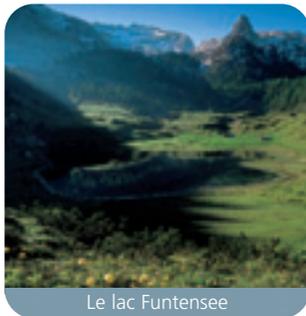
**€** Adultes EUR 1,80  
Enfants EUR 1,30

# Lacs et sites...

## Des ondes de merveille!

Entouré de hautes montagnes aux cimes enneigées, le **lac Hintersee** près de Ramsau se blottit au pied du massif de la Reiteralp. Situé dans un paysage semblant sortir tout droit d'un conte de fées, la région attire depuis longue date bon nombre d'artistes et d'écrivains. Empruntez le chemin de randonnée qui traverse la Zauberwald ou 'forêt magique' pour une belle approche de cette région idyllique. Ou bien louez un bateau à rames ou un pédalo pour vous engager sur les ondes scintillantes de ce lac qui figure souvent dans des films.

En contraste aux lacs de baignade tempérés, la température du **lac Funtensee** (1,633m) situé dans la partie



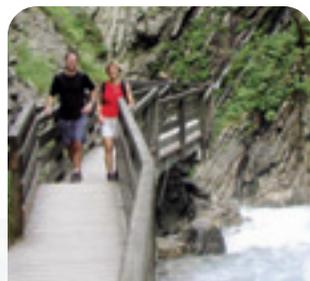
Le lac Funtensee

méridionale de l'unique parc national alpin d'Allemagne, est plutôt froid! Pour des raisons géologiques assez uniques, ce petit coin se fait souvent parler de lui comme l'endroit le plus froid d'Allemagne! Par contre, ce qui est étonnant est le fait que plus ils sont près du lac et plus les arbres restent petits et clairsemés, alors qu'en amont du lac l'on constate le contraire!

### La Gorge Wimbachklamm

A l'entrée de l'impressionnante haute vallée située au pied du Mont Watzmann, l'on découvre la gorge Wimbachklamm aux caractéristiques géologiques surprenantes.

Des randonnées dans le **canyon Aschauerklamm** à Schneizreuth vous révélera



La gorge Wimbachklamm



26



Gorge Wimbachklamm  
Im Tal 2, 83486 Ramsau  
Tél: 08657/9889-20  
www.ramsau.de



Ouvert du 1er mai au 1er novembre  
8h00 – 17h00  
(juin – sept jusqu'à 18h00)



Adultes EUR 1,00  
Etudiants EUR 1,00  
Avec la carte de visiteur et réduction groupes (10 personnes minimum)



Wimbachschloss,  
Wimbachgrieshütte



Wimbachbrücke (payant)



Bus RVO No. 845 et 846  
Départ gare de Berchtesgaden

# Gorges, grottes et barrages...

Quelles perspectives!

des images que vous ne serez pas prêts à oublier.

Idyllique, la **gorge Almbachklamm** près de Markt-schellenberg aux cascades bruyantes est l'une des plus belles en Bavière.

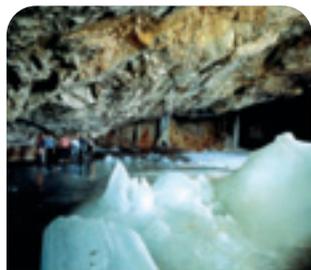
A l'entrée de la gorge Almbachklamm vous trouverez le plus ancien **moulin à billes de marbre** en Allemagne. Depuis 1683 l'on y travaille des blocs de marbre pour en faire des boules brillantes de différentes tailles.

Partout dans le Berchtesgadener Land vous découvrirez des moulins et des barrages tels que **Röthelbachklause** près de Bad Reichenhall – l'un des plus anciens barrages – ou bien **Theresienklause** au-dessus de la gorge Almbachklamm. Ces monuments d'intérêt historique sont témoins de l'industrie et de la techno-

logie d'antan. Le captage de puissance de l'eau permettait aux habitants d'exploiter le sel et à moudre les céréales. Il en fut de même pour exploiter le bois débité dans la forêt: on transportait les troncs d'arbre par le relâchement soudain de vastes quantités d'eau retenues par des barrages. A présent quelques-uns de ces moulins et de ces barrages ont été soigneusement restaurés par des travailleurs bénévoles et par des associations. Ils présentent un but d'excursion idéal pour tous ceux qui veulent découvrir ce lien étroit entre la technologie et la nature.

La ballade de Weissbach à Schneizreuth à travers la **Weissbachschlucht** vaut vraiment la peine (bien que conseillée uniquement par temps sec!) Le torrent Weissbach vous accompagne tout du long de la randonnée en chutant bruyamment de par les rochers et cascades.

Pour ceux qui veulent s'adonner à une visite de gorge plus aventureuse, la Vallée Speiktal et la **gorge Speikschlucht** vous attendent près de Bayerisch Gmain! A l'aide d'échelles et de marches taillées dans la roche, vous arri-

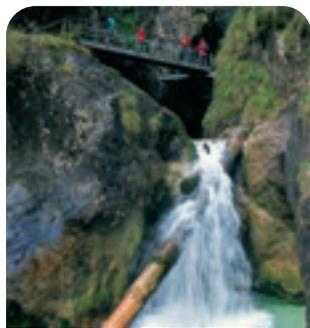


La grotte de glace

vez à Speikbachbett où la vallée se termine en cul-de-sac devant une cascade indépassable.

Ceux qui partent à l'affût de gorges et de barrages devront s'équiper de bonnes chaussures de marche. Si vous êtes attiré par les grottes de glace à 1,500m sur le massif de l'Untersberg, il vous faudra de bonnes chaussures de marche, ainsi que des vêtements chauds: il fait bien frais dans ces **grottes de glace Schellenberg**, les plus grandes d'Allemagne. [www.eishoehle.net](http://www.eishoehle.net)

Malgré l'échauffement global, le **Glacier Bleu** (Blaueisgletscher) existe encore aujourd'hui grâce à sa situation sur la face nord du Mont Hochkalter. Après avoir atteint le **refuge Blaueshütte** les amateurs de randonnées sur la glace peuvent continuer vers ce monde de merveilles!



L'Almbachklamm

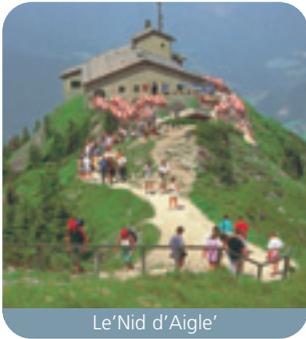
# De bas en haut...

## Des sensations fortes!

### Le Nid d'Aigle

(Kehlsteinhaus – 1,834m)

Surplombant la région de Berchtesgaden, c'est tout d'abord un site naturel offrant une vue panoramique spectaculaire allant jusqu'à 200 km.



Le Nid d'Aigle'

C'est aussi un site historique dont la construction fut commandée par Martin Bormann et offert à Hitler à l'occasion de son 50ème anniversaire. Il s'agissait là d'un salon de thé devant servir à recevoir des visiteurs de marque. Le projet s'est déroulé sur une échelle monumentale: le Nid d'Aigle et sa route d'accès – la plus haute d'Allemagne - furent complétés en 13 mois de travail seulement.

Par contre, Hitler n'a pas souvent consenti à emprunter la route de haute montagne taillée dans la falaise: il souffrait du vertige. Après la guerre, c'est grâce au préfet régional, Mr. Jacob, que le Nid d'Aigle échappa à une destruction imminente.

De nos jours, le Nid d'Aigle est ouvert au public et peut être vu dans sa forme originale. Depuis 1960 il est géré par l'office du tourisme de Berchtesgaden et sert de restaurant de haute montagne.

La route qui mène d'Obersalzberg au parking supérieur du Nid d'Aigle est considérée comme chef d'œuvre du génie civil et unique au monde. L'importante différence de hauteur de 740m est franchie par un tracé ne présentant qu'un seul virage en épingle à cheveux sur la face raide du flanc sud-est de la montagne Kehlstein.

Depuis 1952 la route est fermée aux voitures particulières et n'est autorisée qu'aux bus spéciaux qui transportent annuellement plus d'un quart de millions de passagers vers ce site unique.

Une fois arrivés au parking supérieur, un tunnel vous conduit 124 m dans le cœur de la montagne d'où un ascenseur en laiton vous fait monter 124m à la verticale jusque dans le bâtiment-même en 41 secondes seulement.

En 1960 l'Etat de Bavière créa une fondation à but non lucratif pour la gérance du Nid d'Aigle et grâce à laquelle les bénéficiaires sont utilisés à des fins charitables.

Au soleil couchant...



Au soleil couchant...

39

-  Office du Tourisme Berchtesgaden - Königssee Königssee Str. 2 83471 Berchtesgaden Tél: 08652/967-0 [www.kehlsteinhaus.info](http://www.kehlsteinhaus.info)
-  Restaurant du Nid d'Aigle Tél: 08652/2969
-  Mi-mai à fin octobre Au départ d'Obersalzberg, ascenseur compris
-  Adultes EUR 14,50 Gratuité à partir du 2e enfant
-  Bus RVO No. 849 au départ d'Obersalzberg Bus RVO No. 838 au départ gare de Berchtesgaden A pied à partir d'Ofneralm (1,5 à 2 h) Ou à partir du parking Scharitzkehl (2,5 à 3 h)



## La Mine de Sel de Berchtesgaden (Salzbergwerk)

A l'époque où Berchtesgaden était une principauté autonome, le sel représentait une commodité naturelle des plus précieuses. On le surnomma d'ailleurs 'l'or blanc' et peu de visiteurs furent permis de pénétrer dans la mine.

De nos jours, ces lois ont changé et vous pouvez découvrir ce royaume souterrain qui se vante d'être en exploitation continue depuis 1517.

Une visite guidée dans la mine est une expérience inoubliable pour la famille entière. Après avoir enfilé un vêtement spécial, un petit train vous conduira sur 650m jusque dans le cœur de la montagne. Au cours de la visite, de nombreux enregistrements

en langue française vous feront découvrir la fascinante histoire de l'exploitation du sel gemme.

En empruntant deux toboggans géants vous serez vite arrivés dans les profondeurs de la roche. Ceux qui préfèrent descendre à pied pourront prendre le sentier et, plus tard, l'escalier.

Un des moments forts de la visite est la traversée féerique du lac de saumure en radeau, accompagnée d'un 'son et lumière' quasi mystique. Une fois débarqués, vous pourrez admirer la célèbre pompe construite il y a près de deux siècles par l'ingénieur Georg von Reichenbach et qui, par un 'système de bélier' – sans besoin de carburant – a servi à pomper la saumure par delà des montagnes jusqu'à la ville voisine. Elle a fonctionné sans panne majeure pendant plus d'un siècle! Suite à une remontée en funiculaire, vous quitterez la mine par le petit

train; cette fois-ci, en descente rapide!

Un conseil: profitez du billet forfaitaire réduit pour visiter la mine de sel de Berchtesgaden, ainsi que l'ancienne station de pompage Alte Saline de Bad Reichenhall!

Faites donc l'expérience de la détente et des bienfaits de la grotte de sel! Située dans une grande cavité de la mine de sel, une salle thérapeutique s'avère être bénéfique pour soigner toutes sortes de maladies respiratoires, de la peau, etc.

Une nouveauté depuis juin 2007: La mine se présente désormais sous une lumière tout à fait moderne avec de nouvelles présentations et espaces découverte!



Lac de saumure



Lac de saumure souterrain



**i** Salzbergwerk Berchtesgaden  
Bergwerkstrasse 83  
83471 Berchtesgaden  
Tél: 08652/6002-0  
[www.salzwelt.de](http://www.salzwelt.de)

**🕒** 1er mai – 31 oct  
9h00 – 17h00 \*  
1er nov -30 avril  
11h30 – 15h00 \*  
(\* dernière visite)

**🍴** Bergschänke  
Tél: 08652/657366

**🚌** Bus RVO No. 840 ou 848  
Au départ gare de  
Berchtesgaden

# Télécabines et routes alpines...

Gagnez les hauteurs!

## Télécabine Jennerbahn

(1,874m)

Vous avez envie de quiétude en pleine nature? Alors pourquoi ne pas faire une excursion en télécabine vers le sommet du Mont Jenner, la porte la plus élevée pour accéder au Parc National de Berchtesgaden? Vous y éprouverez des émotions fortes!

En partant de la vallée de Königssee, vous serez transportés vers le soleil tout en rasant des forêts mystérieuses et des falaises escarpées. La montée vous fait gagner une altitude de 1,802m où vous trouverez un haut plateau d'où les vues spectaculaires ont inspiré le poète bavarois Ludwig Ganghofer à s'exclamer: «Celui que Dieu aime, Il dépose dans ce pays!» C'est une remarque peu étonnante



Une bonne couverture sur la région Jenner

du fait que l'on y a une vue sur plus de 100 pics allemands et autrichiens – un panorama des plus grandioses.

Les fanas du delta et du parapente prennent leur essor d'ici vers des hauteurs vertigineuses. Que ce soit pour s'y reposer sur une chaise longue ou pour y entreprendre un exploit sportif, le Mont Jenner est à même d'exaucer tous les

vœux, en été tout comme en hiver!

Pour ceux qui désirent davantage que d'admirer tout simplement la vue, plus d'une douzaine de sentiers pédestres invitent aux randonnées des plus variées et au cours desquelles l'on peut découvrir des paysages alpins et des montagnes majestueuses.



Vue vers Königssee



36



Berchtesgadener  
Bergbahn AG  
Jennerbahnstrasse 18  
83471 Schönau a. Königssee  
Tél: 08652/9581-0  
[www.jennerbahn.de](http://www.jennerbahn.de)



Les heures de service sont en fonction des conditions météo et de la demande



Réductions pour familles et groupes



Self-service au sommet  
Tél: 08652/95830



Bus RVO No. 839, 841 ou 843 Au départ gare de Berchtesgaden



Télécabines d'Obersalzberg

la longue descente sur une piste naturelle jusqu'au point de départ dans la vallée. L'on peut aussi se rendre à la station de ski de famille 'Gutshof-Obersalzberg' qui propose 4 remontées mécaniques et 2km de pistes. L'on y trouve également une école de ski et la location de skis.

### Télesiège de Hochschwarzeck

(Hirschcheckbahn)

Il est toujours surprenant de constater à quel point les per-



Télesiège de Hochschwarzeck

spectives peuvent changer en 10 minutes de trajet seulement! Laissez-vous porter vers l'air pur de la haute montagne par le télesiège Hirschcheckbahn pour vous balader ou tout simplement pour y prendre un bain de soleil. C'est un oasis de détente... vous laisserez le stress quotidien loin derrière vous!

### Télécabine d'Obersalzberg

La montagne vous appelle. Grâce à la télécabine d'Obersalzberg, vous pouvez y parvenir d'une façon agréable. Sans effort, vous serez transportés vers un grand réseau de sentiers de randonnée à une altitude d'environ 1000m. A 100m seulement de la station du téléphérique se trouve une piste de luge d'été de 600m de long: Sommerrodelbahn Hochlenzer.

D'ici aussi, vous pouvez gagner le Centre de Documentation d'Obersalzberg (Dokumentation Obersalzberg), ainsi que le départ des bus spéciaux du Nid d'Aigle (2km environ). En hiver, vous pouvez louer des luges pour découvrir



Le ski à Gutshof



**i** Obersalzbergbahn  
Berchtesgaden  
Tél: 08652/2561  
www.obersalzbergbahn.de

**🕒** Ouvert toute l'année

**€** Aller-retour adultes EUR 9,00  
Enfants (6 à 15 ans) EUR 4,50

**🚌** Bus RVO 837, 838, 840 et 848  
Au départ gare de Berchtesgaden



**i** Hochschwarzeck Bergbahn GmbH  
Im Reichfeld 10  
83486 Ramsau  
Tél: 08657/368  
www.hochschwarzeck.info

**🕒** Saison d'été mai – oct  
Saison d'hiver déc – mars

**€** Aller-retour  
Adultes EUR 9,00  
Enfants EUR 4,50  
Familles (2 adultes et 1 enfant) EUR 19,00

**🍴** Restaurant Hirschkaser  
Tél: 08657/481

**🚌** Bus RVO No. 845 (Rund-Wanderbus)

# Télécabines et routes alpines...

Gagnez les hauteurs!



Route panoramique Rossfeld

## La Route panoramique Rossfeld (Rossfeldstrasse)

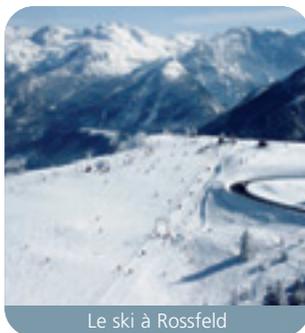
Le circuit sur la route la plus haute d'Allemagne est une expérience à ne pas manquer. La route mène vers une crête à environ 1,600m de hauteur et dont une partie se trouve en Autriche.

La Rossfeldstrasse permet des prises de vue magnifiques sur les paysages de Berchtesgaden, ainsi que sur la vallée de la rivière Salzach et la ville de Salzbourg à 1000m en contrebas. Facile à parcourir en voiture, en bus ou en moto, la route dispose de plusieurs grands parkings gratuits. La vue sur les flancs escarpés du

Mont Hoher Göll, sur le Mont Kehlstein (sur lequel est perché le Nid d'Aigle), sur le Massif Tennen, l'Untersberg, ainsi que sur les régions de Berchtesgaden et de Salzbourg est à vous couper le souffle.

Cette route panoramique est également le point de départ idéal pour vos randonnées en montagne comme, par exemple, au refuge Purtscheller Haus (1,692m) ou bien à Kehlsteinhaus (le Nid d'Aigle) (1,834 m).

En hiver, la région de ski Rossfeld peut se vanter d'avoir la neige naturelle la plus profonde de la région de Berchtesgaden. Grâce à trois tire-fesses, deux remonte-pentes pour débutants et une descente réservée exclusivement pour faire du snow-board, c'est une région idéale pour toute la famille. Ceux qui



Le ski à Rossfeld

dévalent la piste sur 6km de long pourront remonter en navette au point de départ.

L'histoire de la construction de la route est intéressante: elle débuta en 1938 dans le même élan que la Route Allemande des Alpes et fut sensé en être le prolongement. La Rossfeldstrasse permettrait ainsi aux visiteurs d'avoir, contre paiement, une vue vers la région haute-sécurité d'Obersalzberg (à l'époque, quartier général alpin du 3e Reich) qui avait été fermée au public depuis 1937. La route fut enfin terminée après la guerre par le génie rural de Traunstein.



**i** Staatl Bauamt Traunstein  
Tél: 08651/57410  
Station de péage:  
08652/2808  
[www.rossfeldpanoramastrasse.de](http://www.rossfeldpanoramastrasse.de)

**🕒** Ouverte toute l'année

**€** Voiture et conducteur EUR 4,30  
Adulte supplémentaire EUR 1,70  
Enfant supplémentaire EUR 1,10  
Tarif famille EUR 6,50  
(= voiture + 2 adultes + 1 enfant)

**🍴** Refuge à Rossfeld  
Tél: 08652/948720  
Restaurant Ahornkaser  
Tél: 08652/2997

**🚌** Bus RVO No. 848  
Au départ gare de Berchtesgaden

**P** Parking gratuit



## Le Téléférique Predigtstuhl (Predigtstuhlbahn)

Entreprennez donc une excursion avec le téléférique le plus vieux du monde qui soit préservé dans sa forme d'origine! Construit en 1928, le Predigtstuhlbahn semble sortir tout droit d'un passé nostalgique. A la technique irréprochable, il transporte les passagers jusqu'en haut du Mont Predigtstuhl (1,583m) en 8 minutes seulement.

Au cours de l'ascension vous pourrez admirer des paysages ravissants. Au sommet vous découvrirez l'hôtel le plus élevé d'Allemagne qui a su conserver son cachet des années 1920. Des sentiers pédestres vous attendent au sommet pour découvrir des ballades agréables ou pour

regagner la vallée à pied. C'est une excursion amusante pour la famille entière!

## La Route du Nid d'Aigle (Kehlsteinstrasse)

La Kehlsteinstrasse est considéré comme étant un chef d'œuvre tant sur le plan architectural qu'au niveau du génie civil. L'importante différence d'altitude (740m) d'Obersalzberg au parking supérieur du Nid d'Aigle est franchie grâce à une route perchée sur le bord de la falaise ne présentant qu'un seul virage en épingle à cheveu sur la falaise abrupte du Mont Kehlstein.

Quand à l'histoire de la construction de la route-même, taillée dans la roche, il est intéressant de noter qu'il n'a fallu que 13 mois de travail pour la compléter. La route du Nid d'Aigle est longue de 6,5km, présente une largeur de 4m et passe par 5 tunnels dont la longueur totale est de 277m.

En 1952 la route du Nid d'Aigle fut fermée à la circulation publique pour être desservie par des bus spéciaux. L'effet du gel et de la neige en hiver provoque fréquemment des chutes de pierres au printemps. De ce fait, il faut procéder à un contrôle minutieux des falaises avant de pouvoir donner le feu vert au trafic estival. Il est réconfortant de savoir qu'il n'y a eu aucun accident depuis l'ouverture du service de bus spéciaux en 1952!



**i** Predigtstuhlbahn GmbH  
Südtiroler Platz 1  
83435 Bad Reichenhall  
Tél: 08651/96850  
Tél: 08651/2127  
[www.predigtstuhlbahn.de](http://www.predigtstuhlbahn.de)

**🕒** Été: 8h30 au crépuscule  
Hiver: 9h00 – 17h00

**€** Aller-retour  
Adultes EUR 17,00

**🍴** Billet forfaitaire comprenant le trajet aller-retour et un repas de votre choix à partir de EUR 14,00 selon les intempéries.

# Santé et wellness...

## Sources de jouvence!

### Les Thermes Watzmann à Berchtesgaden

Plongez dans un havre de bien-être au sein d'un paysage spectaculaire! Ce complexe de bains et de wellness comprend plusieurs piscines, dont deux ont de l'eau salée. C'est un établissement idéal pour les enfants, ainsi que pour les adultes qui préfèrent les effets bienfaits du sauna ou désirent se détendre grâce à un massage.

Vous vous sentez un peu tendu? Offrez-vous donc une journée 'wellness' et laissez-vous dorloter tout en faisant le plein d'énergie et de nouvelles forces! Après avoir passé des moments de déten-

te agréables, vous pourriez vous restaurer au café situé entre deux piscines!

Les Thermes Watzmann comprennent:

- une piscine de récréation avec une petite cascade et des 'chaises longues' sous l'eau
- un toboggan en tube de 80m
- une piscine de natation de 25m
- un coin pour les tout-petits
- une piscine d'eau salée couverte
- une piscine d'eau salée en plein air
- une grotte d'inhalation de vapeurs salées
- un espace repos
- une aire de sauna avec un sauna finlandais, un sauna dans un chalet, un sauna à herbes, un sauna aromatique, un coin jardin, une pièce à infrarouge et un hammam
- un solarium
- des soins de wellness
- des massages
- un café au bord de la piscine



**i** Watzmann Therme GmbH  
Bergwerkstrasse 54  
83471 Berchtesgaden  
Tél: 08652/9464-0  
[www.watzmann-therme.de](http://www.watzmann-therme.de)

**🕒** Ouvert tous les jours  
10h00 – 22h00  
Lundi: sauna dames uniquement

**€** Adultes (4 heures) EUR 10,80  
Enfants en dessous de 2 ans gratuits  
Enfants de 2 à 6 ans EUR 3,00  
Enfants de 6 à 16 ans EUR 7,20  
Familles (2 adultes et 2 enfants) EUR 31,00  
Chaque enfant supplémentaire EUR 1,00  
Supplément sauna EUR 3,40

Réduction avec carte de visiteur 10%

**🍴** Café disposant de 140 places  
**🚌** Bus RVO No. 837, 840 et 848  
Au départ gare de Berchtesgaden

**P** Parking gratuit



## Les Thermes Rupertus à Bad Reichenhall

Fuyez donc le stress quotidien et venez trouver la détente de votre corps et de votre esprit aux Thermes Rupertus!

Les thermes se situent au sein d'un paysage alpin enchanteur et au climat tempéré.

Le complexe thermal et de fitness 'RupertusTherme' marie bien le sport à la détente et propose également de la gymnastique et le fitness. Ici vous pourrez vous rendre compte des bienfaits de la saumure de Bad Reichenhall venue d'une mer disparue depuis les temps immémoriaux. Comme eux, vous pourrez jouir des bienfaits des anciennes sources salées qui continuent à jaillir des profondeurs sous la montagne.

De nombreux divertissements vous attendent aux Thermes Rupertus, tels que des bassins 'son et lumière', un espace sauna de 850m<sup>2</sup>, un centre de fitness et santé et bien davantage encore. Laissez-



vous vous détendre et vous faire bichonner!

En résonance avec les éléments bases nécessaires à la vie, les Thermes Rupertus vous proposent quatre piliers: 'le sel, le feu, l'énergie et le divertissement'. Grâce à des concepts holistiques d'activité, d'exercice, de relaxation et de soins thérapeutiques, vous pourrez retrouver santé et vitalité par l'association du mouvement et de la détente.

Les Thermes Rupertus comprennent:

- des bassins d'eau salée
- une grande infrastructure pour le sauna
- une grotte d'inhalation saline
- un espace pour tout-petits



- un jardin aux plantes des alpes
- un espace repos plein air
- un centre de fitness
- un centre de beauté et de wellness
- des solariums
- des bistros
- un parking gratuit
- navette depuis le centre ville



[www.thermenpauschalen.com](http://www.thermenpauschalen.com)

CLIQUEZ & RÉSERVEZ  
Votre accès aux forfaits

12

**i** Rupertus Therme  
Spa & Fitness Resort  
Friedrich-Ebert-Allee 21  
83435 Bad Reichenhall  
Tél: 01805/606-706  
[www.rupertustherme.de](http://www.rupertustherme.de)

**🕒** Ouvert lun – sam  
9h00 – 22h00  
dim et fêtes 9h00 – 22h00

**€** Aire piscine (4 heures) EUR 14,00  
Avec carte visiteurs EUR 12,50  
Aire piscine et aire  
sauna (4 heures) EUR 19,00  
Avec carte visiteurs EUR 17,50

**🍴** Bistro piscine, bistro sauna,  
bar fitness

**P** Parking gratuit

# Patrimoine et histoire...

Plus qu'une pincée de sel!

Ici vous pourrez observer des traditions centenaires et vous joindre à une longue lignée de visiteurs de marque. Bien avant que le mot 'vacances' fût introduit dans la langue courante, **Berchtesgaden** jouissait d'une vague constante de visiteurs distingués tels que les rois de Bavière, des aristocrates, des artistes et des écrivains sachant apprécier le charme de cette contrée. De nos jours, on n'a besoin d'être ni titré ni riche pour découvrir ce joyau des Alpes.

La ville de Berchtesgaden propose de nombreuses curiosités comme, par exemple, son centre ville rococo aux façades colorées, son église abbatiale et son château royal. Les cafés et les restaurants accueillants de la vieille ville invitent à la détente et à la bonne table après avoir fait du shopping ou du lèche-vitrine.

Ceux qui veulent découvrir cette ancienne principauté sous son aspect historique, peuvent demander les services d'un guide-conférencier parlant français.

Le Roi Louis I de Bavière fut d'avis que le village d'**Anger** était le plus beau dans son royaume. Le symbole de la

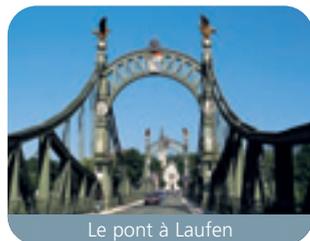
petite ville est sa place centrale surmontée d'une colonne à la Vierge Marie, érigé en 1884. Radieuse et vêtue d'or, la sainte patronne de la Bavière semble s'élever vers les cieux. Les anciennes traditions sont restées intactes à Anger et la danse folklorique, la Schuhplattler (danse au cours de laquelle les hommes se frappent les cuisses et les talons) est présentée régulièrement et fait partie de la vie courante.

[www.anger.de](http://www.anger.de)

**Laufen** est une ville des plus charmantes. Grâce au transport de 'l'or blanc', le sel, sur les rivières Salzach et Saalach, la ville acquit richesses et renommée.

Le **pont international** élégant et ornementé de filigrane qui relie Laufen à Oberndorf sur la rive opposée, permet le passage entre l'Allemagne et l'Autriche. Construit entre 1902 et 1903, il enjambe la rivière Salzach, cours d'eau séparant les deux pays depuis 1816. L'un des seuls ponts Jugendstil (art nouveau) en Allemagne, il fut placé sous la protection des monuments historiques.

L'ancien **hôtel de ville** (Rathaus) de Laufen date du



Le pont à Laufen

15<sup>e</sup> siècle. Noter bien la belle voûte gothique au rez-de-chaussée. Au premier étage vous pourrez admirer l'Alter Rathaussaal (l'ancienne salle de mairie) remarquablement bien restaurée et appelée Salle Rottmayer depuis 2004. En effet, cette salle contient l'impressionnant tableau de Rottmayr 'Allégorie der Astroномie und Geschichtswissenschaft' datant de 1710. [www.stadtlaufen.de](http://www.stadtlaufen.de)

Une ville en mouvement, **Freilassing** vous invite au shopping et aux joies de la table. Vous y trouverez également de nombreuses activités sportives et culturelles. [www.freilassing.de](http://www.freilassing.de)

## **Bad Reichenhall**

Bénéficiant d'un climat tempéré, de sources de saumure et de paysages alpins, la ville de Bad Reichenhall attira les monarques dès le 19<sup>e</sup> siècle. Depuis 1900 elle peut prétendre au titre de 'Bayerisches Staatsbad' ou Station d'Eau



Ancienne saline à Bad Reichenhall

de l'Etat Bavarois. De nos jours, Bad Reichenhall est une ville de cure et de congrès qui sait allier les traditions anciennes avec les services modernes et le savoir-vivre. C'est aussi une station proposant des aménagements et programmes de wellness en utilisant les bienfaits du sel alpin. De plus en plus de visiteurs ont découvert les effets bien-faisants de la saumure de Bad Reichenhall. Laissez-vous donc convaincre des mérites d'un séjour au sein de cette fontaine de jouvence où la santé

du corps et de l'esprit jaillit des profondeurs de la montagne!

L'**Ancienne Saline**, (Alte Saline), construite en 1834, compte parmi les monuments historiques les plus importants au niveau des bâtiments industriels européens. A la surface vous pourrez voir les anciennes pompes à roue qui tournent inlassablement depuis plus d'un siècle et demi. Dans les profondeurs, vous serez guidés dans un réseau de galeries anciennes où vous découvrirez les précieuses sources de saumure.

Le **Musée du Sel** situé dans l'ancienne saline décrit les procédés d'exploitation du sel. Autrefois, l'on augmentait la teneur en sel de la saumure faible en la faisant ruisseler à travers des fagots de branches d'aubépine. Cette évaporation

de la contenance en eau dégage une certaine quantité de sel également, ce qui a conduit la ville à construire une grande bâtisse de ruissellement appelé **Gradierhaus**. En se promenant autour de cet édifice, le curiste respire l'air chargé de particules de sel et peut en tirer d'importants bienfaits surtout au niveau des voies respiratoires.

L'**Ancien Palais des Congrès Royal** (Altes Königliches Kurhaus) a fait l'objet d'une restauration complète pour retrouver son éclat d'origine. A présent il est à même d'accueillir des congrès, ainsi que des expositions diverses.

La Reichenhaller Akademie – l'**Académie de Bad Reichenhall** – propose aux artistes un espace de créativité et de développement. [www.badreichenhall.de](http://www.badreichenhall.de)



12

**i** Alte Saline et Musée du Sel  
83435 Bad Reichenhall  
[www.saltwelt.de](http://www.saltwelt.de)

**🕒** 1er mai – 31 oct  
t.l.j. 10h00 – 16h00  
1er nov – 30 avril  
mar – ven et le 1er dim du  
mois 14h00 – 16h00

**€** Adultes EUR 5,90  
Enfants  
(4 -16 ans) EUR 3,90

**🚌** Bus RVO 841 au départ de la gare de Berchtesgaden



Place du marché à Bad Reichenhall

# Châteaux, églises et abbayes...

Un bref aperçu culturel!

## Un trésor à chaque détour...

L'histoire de la famille royale de Bavière est reflétée dans toute son éminence au **Château Royal** de Berchtesgaden. Tout d'abord siège d'un monastère du moyen âge, suite à la sécularisation il fut acquit par la monarchie bavaroise.

En surplomb des sources salées de Bad Reichenhall s'élèvent les restes du **Fort Gruttenstein**.



Les églises de Berchtesgaden

Construit au 12<sup>e</sup> siècle, il servait autrefois à la protection de la ville et de ses sources de saumure. Il est fermé au public.

Là où les ruines du **Château de Marzoll** se trouvent aujourd'hui s'élevait jadis un fort romain. Vers l'an 1500, ces anciennes fortifications aux portes de Bad Reichenhall furent transformées en château.

Quand à la ruine du **Château Karlstein** dans les environs de Bad Reichenhall, l'on peut se faire une idée de la taille du château en regardant ses chambres d'habitation et son cimetière.

## Eglises et Monastères

L'histoire de la Bavière ne serait qu'à moitié contée si l'on n'évoquait pas ses églises et ses monastères.

Le **monastère Höglwörth**, ancienne abbaye Augustine, fut fondé en 1125.



L'église abbatiale St. Zeno

Selon la légende, l'**église abbatiale St. Zeno** à Bad Reichenhall aurait été fondée par Charlemagne. La plus grande basilique en Bavière du Sud, elle abrite de nombreux trésors artistiques. Son cloître romain se visite sur demande préalable.

L'**église de pèlerinage St. Pankraz** à Karlstein mérite également le détour, tout comme l'**église paroissiale St. Jacob** à Aufham.

La construction tout en longueur de l'**église paroissiale d'Anger, Maria Himmelfahrt**, (l'Ascension de Marie) date de 1445 – 1450.

La vieille **chapelle Vachenlueg** peut témoigner d'une histoire insolite. Elle s'effondra en 1824 et, bien que tout fût détruit autour, le maître-autel avec son armoire en verre abritant une statue de la Sainte Vierge, restèrent intouchés. La chapelle fut reconstruite en 1848.



Eglise paroissiale de Ramsau

La basilique romane de l'**église abbatiale de Berchtesgaden** (Stiftskirche) date du 12e siècle et fut reconstruite, en partie, en style gothique.

Quand à l'**église paroissiale St. André**, elle date de la période romantique et fut érigée par les habitants de Berchtesgaden.

Au nord de Berchtesgaden l'on trouve l'**église de pèlerinage Maria Gern**, considérée comme étant la plus belle église de la région de Berchtesgaden. Au décor exceptionnellement riche, l'église de style baroque paysan abrite une Madone avec l'Enfant Jésus datant de 1666.

**L'église abbatiale de Laufen**

fut érigée comme basilique romane entre 1330 et 1338. Elle peut être fière de son intérieur gothique en tonnelle, la plus ancienne dans le sud de l'Allemagne et elle abrite trois tableaux du peintre célèbre Johann Michael Rottmayr. Né à Laufen en 1654, il est devenu le génie de la couleur baroque et on lui attribue le titre de fondateur du style impérial autrichien. Un cloître remarquable relie le monastère à l'église paroissiale 'Unserer Lieben Frau'. Un lion en pierre surveille les passants depuis la première moitié du 12e siècle.

**L'église de pèlerinage Maria am Kunterweg** fut construite en 1733 dans le style rococo tardif.



Eglise Kunterweg à Ramsau

**L'église de pèlerinage d'Ettenberg, Maria Heimsuchung**, est connue pour son joli décor bavarois.

Le poète Josef Mohr, célèbre pour les paroles originales du chant de Noël 'Douce Nuit, Sainte Nuit' fut engagé comme



Chapelle Mariä Heimsuchung

assistant au prêtre à l'**église paroissiale de Ramsau**.

L'église, datant de 1512, est un des motifs préférés des artistes et photographes visitant la région depuis le 19e siècle. La vue prise à partir de la rive opposée est devenue célèbre dans le monde entier.



Eglise de pèlerinage Maria Gern

# Musées et attractions...

Voyons voir un peu.



La randonnée au parc national

## Parc National de Berchtesgaden

Découvrez donc la splendeur naturelle de la plus belle région des Alpes de Bavière! Le Parc National de Berchtesgaden attend votre visite!

La protection de la nature, la recherche, le divertissement, ainsi que les études sur l'environnement: voilà les activités et les atouts du parc national. Fondé par l'état en 1978, le parc couvre une superficie de 210km<sup>2</sup>.

Pour des renseignements détaillés adressez-vous au centre d'informations du parc à Berchtesgaden (**Nationalparkhaus**) où vous trouverez diverses expositions, des films et des projections de diapos. Vous y trouverez également des dépliants en français, ainsi que des informations sur le parc, la nature et la météo. Cinq autres points d'information du parc national se trouvent à St. Barthélemy, au Parking Wimbach, dans la vallée Klausbachtal et à Kühroint.

Il existe aussi des programmes éducatifs, ainsi que des promenades à thème tout au long de l'année. Pour ceux



Musée du train

qui aiment la randonnée à pied, un réseau de 230km les attend. Les excursions varient en longueur et en difficulté, il y a de quoi occuper toute la famille.

## Musée du Train (Lokwelt)

En voiture pour une belle excursion! Il y a de quoi intéresser tout un chacun au musée du train à Freilassing où l'on peut voir des locomotives mises à disposition par le Deutsches Museum, le musée technique le plus important d'Allemagne. Les enfants seront enchantés de découvrir le 'petit monde du train' (Kleine Lokwelt).

## Centre de Documentation d'Obersalzberg et le Bunker Souterrain

Le centre documente l'histoire de la région d'Obersalzberg



28



Nationalparkhaus  
Franziskanerplatz 7  
83471 Berchtesgaden  
Tél: 08652/64343



Ouvert tous les jours  
9h00 – 17h00



Entrée gratuite  
Expositions, projection de diapos, vidéos, bibliothèque, coin enfants, documentation en français



Parking payant à proximité  
Bus RVO No. 839 ou 844  
Au départ gare de Berchtesgaden



3



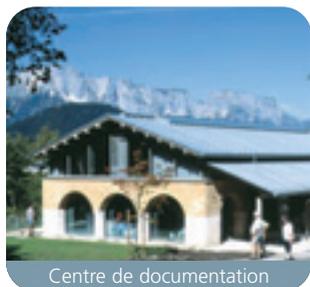
Lokwelt Freilassing  
Westendr. 15  
83395 Freilassing  
Tél: 08654/771224  
[www.lokwelt.freilassing.de](http://www.lokwelt.freilassing.de)



Ouvert ven – dim  
10h00 – 17h00  
Juillet et août mar – dim  
10h00 – 17h00



Adultes EUR 4,50  
Carte familiale EUR 9,00



Centre de documentation

## Berchtesgaden

(Heimatmuseum)

à Schloss Adelsheim

Le visiteur entre ici dans un monde d'artisanat régional et de traditions folkloriques.

Parmi les centaines d'objets exposés, il faut citer les boîtes en bois typiques de Berchtesgaden, des jouets, des marionnettes, une ancienne chapelle et une cuisine d'autrefois.



Modèle anatomique d'un œil

par rapport au parti Nazi et comment elle est devenue quartier général du sud suite à 1933. L'on peut aussi visiter une section intéressante du réseau de 6,1km de tunnels construits sous la montagne vers la fin de la 2e guerre mondiale.

## Musée du Patrimoine de



**i** Dokumentation  
Obersalzberg  
Salzbergstrasse 41  
83471 Berchtesgaden  
Tél: 08652/947960  
www.obersalzberg.de

**🕒** avril – oct tous les jours  
9h00 – 17h00  
nov – mars du mardi au  
dim 10h00 – 15h00

**€** Prix d'entrée EUR 3,00  
Entrée gratuite pour éco-  
liers, étudiants, enseig-  
nants et militaires

**🍴** Café à proximité du par-  
king

**🚌** BUS RVO No. 838  
Au départ gare de  
Berchtesgaden



**i** Heimatmuseum Schloss  
Adelsheim  
Schroffenbergallee 6  
83471 Berchtesgaden  
Tél: 08652/ 4410  
www.heimatmuseum-  
berchtesgaden.de

**🕒** mardi – dim  
10h00 – 16h00  
Fermé en nov.

**€** Adultes EUR 2,50  
Enfants et écoliers jusqu'à  
18 ans gratuits

**🚌** Bus RVO No. 837  
Au départ gare de  
Berchtesgaden



Place du château

## Le Château Royal de Berchtesgaden

L'ancien siège des princes pré-  
vôts de Berchtesgaden, plus  
tard résidence des rois de  
Bavière.

## Trophées de chasse de son excellence, le Duc Albrecht de Bavière.



Trophées de chasse



**i** Schlossverwaltung  
Schlossplatz 2  
83471 Berchtesgaden  
Tél: 08652/94798-0  
www.haus-bayern.com

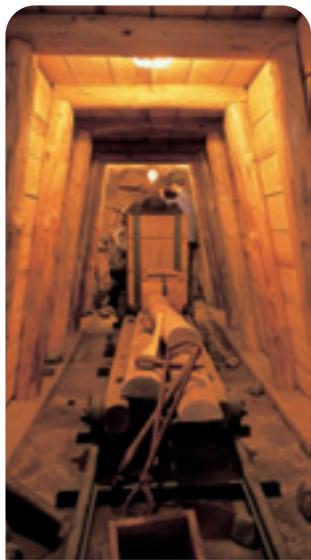
**🕒** Château Royal  
16 mai – 15 oct du dim au  
ven 10h00 – 13h00 et  
14h00 – 17h00  
16 oct – 15 mai du lun au  
ven 11h00 et 14h00

# Musées et attractions...

Voyons voir un peu.

## D'autres Musées

Une visite au **musée du patrimoine de Bad Reichenhall** donne un aperçu de l'histoire ancienne de la vallée Saalach et de la ville même. Des objets datant de l'âge de pierre, ainsi que de l'âge de bronze, des époques



Musée de la mine d'Achthal

celtiques et romaines témoignent de la richesse de la région (armes, art sacré, meubles, etc.).

Le Musée du Sel dans l'**Ancienne Saline de Bad Reichenhall** présente plus que la simple histoire. Pas à pas, vous y découvrirez les

diverses étapes de l'exploitation du sel. Des maquettes, des films et des écouteurs dévoilent les procédés anciens et modernes nécessaires à la production du sel, connu autrefois sous le nom de 'l'or blanc'.

Un musée pas du tout comme les autres est celui des insignes du carnaval. Abrisée dans la cave de l'école élémentaire de Bad Reichenhall, la collection comprend plus de 8,000 objets associés au carnaval.

Sur la route reliant Neukirchen à Oberteisendorf l'on trouve le **musée de la mine de fer** (Bergbaumuseum Achthal). Ici l'on présente l'histoire de l'ancienne mine de fer. Son fondateur, Sepp Winkler, travailla de longues années au sein d'une association fondée en 1983 pour créer un musée intéressant montrant les aspects les plus importants de l'exploitation du minerai sous le mont Teisenberg. [www.teisenberg.de](http://www.teisenberg.de)



Distillerie de g

## Enzianbrennerei Grassl – Distillerie d'eau de vie de gentiane

Accordez-vous le temps de déguster l'eau de vie du coin! La distillerie la plus vieille d'Allemagne vous ouvre ses portes. Ce célèbre 'Schnaps' des Alpes est produit par la famille Grassl depuis 1602. Aujourd'hui, outre la production principale, la gentiane, l'on y fabrique plus de 30 variétés d'eau-de-vie et de liqueurs aux herbes ou aux fruits.

Non seulement vous y dégusterez plusieurs produits maison mais vous pourrez participer à une courte visite guidée de la distillerie, comprenant d'anciens alambics et de l'outillage utilisés il y a plusieurs siècles.



Enzianbrennerei Grassl

et acheter le fromage des alpages régionaux, ainsi que d'autres produits du terroir de Berchtesgaden.

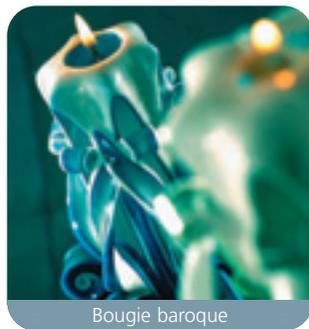
### Le monde de la bougie

Au 'Kerzenwelt' vous pourrez vivre de près l'art de la bougie.

La créativité, l'astuce et le savoir-faire artisanal sont les principaux atouts des artistes artisans qui travaillent la cire dans toutes ses formes.

Ils se servent de techniques diverses pour perfectionner leurs œuvres : la sculpture, le modelage, la peinture... pour n'en citer que quelques-unes.

La palette compte actuellement environ 5,000 bougies qui se vantent une diversité dans la forme et le travail. Grâce à la recherche et le



Bougie baroque

développement le nombre est croissant.

Les matières premières proviennent uniquement d'Allemagne et d'Autriche, ce qui garantit une qualité optimale.

Si vous choisissez une de nos créations, nous pouvons vous la personnaliser également. Nous restons à votre disposition pour toute demande spéciale.

Autre attraction de l'établissement est la visite libre d'une ancienne bergerie alpine originale et reconstruite sur la propriété. Ici l'on peut goûter



34

**i** Enzianbrennerei Grassl GmbH & Co. KG  
Salzburger Strasse 105  
83471 Berchtesgaden  
Tél: 08652/9536-0  
www.grassl.com

**🕒** Tous les jours de mai à oct  
lun – ven 8h00 – 18h00  
sam 8h00 – 14h00  
nov – avril du lun au ven  
8h00 – 17h00  
sam 9h00 – 12h00

**€** Visites gratuites

**🍴** Café Fürstprobst (cafés, pâtisseries et casse-croûtes)

**🚌** Bus RVO No. 840  
Au départ gare de Berchtesgaden



Sculpture sur cire



40 43

**i** Kerzenwelt Piding  
Reichenhaller Strasse 15  
83451 Piding  
Tel: 08651/8143  
www.piding.kerzenwelt.net

**🕒** Lun – ven 9h30 – 17h30  
Sam 9h30 – 14h00

**i** Kerzenwelt Königssee  
Seestrasse 20  
83471 Schönau a. Königssee  
www.koenigssee.kerzenwelt.net

**🕒** Lun – dim 10h30 – 19h00

# Spectacles et divertissements...

Hauts de gamme!

## Changer de rythme de jour en jour!

Quel que soient vos goûts, le Berchtesgadener Land propose un programme culturel de grande qualité. Pour ceux qui apprécient la musique classique, l'on y trouve un excellent choix de concerts. Ceux qui veulent voir revivre les anciennes traditions inchangées jusqu'à ce jour, ne devront pas manquer les soirées folkloriques! Le Berchtesgadener Land réserve bien des surprises...

## La renommée internationale!

L'orchestre de la station de cure Bad Reichenhall est le plus grand en son genre en Allemagne. Cet orchestre philharmonique saura vous séduire grâce à sa qualité et sa diversité. Il interprète tout aussi bien la musique de chambre et les concerts symphoniques que le Big Band... Outre les concerts réguliers, vous entendrez de l'opéra, des opérettes et des concerts des étudiants de musique. Les musiciens de la station de cure de Bad Reichenhall se sont donnés comme but de satisfaire au mieux tous leurs auditeurs.



L'orchestre philharmonique de Bad Reichenhall

[www.bad-reichenhaller-philharmonie.de](http://www.bad-reichenhaller-philharmonie.de)

Venez vivre des émotions fortes pendant le festival d'été AlpenKLASSIK à Bad Reichenhall!

La ville de cure de l'Etat de la Bavière encourage les jeunes talents musicaux. Des vedettes actuelles, ainsi que les vedettes de demain vous proposeront des spectacles de toute première classe. La salle de concert historique et somptueuse de l'ancien centre des curistes de Bad



Faites vos jeux!

Reichenhall sert de cadre exceptionnel à ce grand festival d'été.

## Tenter sa chance...

Ceux qui veulent tenter leur chance au casino pourront ce faire dans une ambiance élégante et feutrée à Bad Reichenhall. Situé dans l'enceinte de l'office du tourisme (Kurgastzentrum), le casino est connu pour son architecture insolite, ainsi que pour son ambiance internationale: plus de la moitié de ses visiteurs viennent de l'étranger pour y tenter leur chance. Un bistro, ainsi qu'un parking souterrain se trouvent à leur disposition.

## Retour aux sources.

Le programme culturel du Berchtesgadener Land est très



diversifié. L'on peut y voir de nombreux spectacles de danses et musiques folkloriques dont l'authenticité a été préservée depuis des siècles dans tous les villages de la région.

Parmi les danses traditionnelles, celle des hommes présentent une forme spectaculaire: la Schuhplattler qui comprend des gestes compliqués pour se frapper les cuisses, les fesses et les talons. L'on trouve aussi des hommes qui font claquer de longs fouets en rythme avec la musique (Goasslschnalzern). La musique et la danse folkloriques

bavaroises vont main dans la main avec l'habillement traditionnel (Tracht) et peut être admiré tout au long de l'année.

La région de Berchtesgaden a quelque chose à proposer en toute saison. Que ce soit le Buttmandllaufen (le passage de St. Nicolas accompagné de personnages masqués et habillés de fourrure ou de paille), la transhumance des vaches décorées ou bien des soirées de folklore dans des refuges rustiques en montagne, il y a toujours de quoi vous occuper.



Musique locale dans un Biergarten

Les associations folkloriques locales se sont données comme but de préserver les coutumes et traditions de la région pour les générations à venir. C'est pour cela que la tradition demeure présente et vivante; elle est souvent l'expression d'une croyance religieuse ardente. Ici vous pourrez vivre de près des fêtes de village, des pèlerinages religieux, des défilés aux chevaux richement décorés et bien plus encore!

Le talent, l'humour noir et le rire vous attendent au théâtre paysan (Bauerntheater) de Berchtesgaden. Les comédiens interprètent des pièces souvent burlesques en dialecte régional, bien sûr... De vieilles histoires de village, la nostalgie du 'bon vieux temps', ainsi que des paraboles de la sagesse paysanne composent les thèmes principaux des spectacles colorés.



La transhumance à Ramsau

# L'été en montagne...

## L'embarras du choix!

### A chacun son activité!

Grimper vers les hauteurs, explorer le monde souterrain ou se reposer tout simplement, il y a de quoi faire dans le Berchtesgadener Land!

L'été offre tout un choix de possibilités: le sport, les découvertes et la détente sont à portée de main. Le vélo, la luge d'été, la marche à pied, l'escalade, le tennis, la baignade et la pêche... voilà de quoi occuper tout le monde !

### N'oubliez pas votre maillot de bain!

Il ne faut pas chercher loin pour trouver de nombreuses piscines, ainsi que des cours d'eau et des lacs dans la région. Vous y trouverez des bords de lac munis de petites plages sympathiques comme, par exemple, le **lac Höglwörth**. Aussi jolis, les **lacs**



Les bassins naturels à Aschauer Weiher

**Abstorfer See**, **Thumsee** et la plus grande piscine naturelle d'Allemagne, **Aschauer Weiher**, invitent à la détente et à la baignade.

La **piscine** en plein air de **Marzoll** offre une vue merveilleuse des montagnes.

Les communes de **Marktschellenberg** et de **Schönau** vous proposent leurs belles piscines en plein air entourées d'une nature grandiose. Celles de **Freilassing** et de **Teisendorf** offrent des moments de fraîcheur également.

De nombreux lacs, tels que Königssee ou Hintersee, par exemple, font la location de bateaux à rames ou de pédalos. Voilà de quoi faire plaisir à toute la famille dans un décor magnifique. Autre activité de plus en plus

appréciée: le rafting qui se pratique sur nos rivières.

### Le vélo pour tous!

De nombreuses pistes cyclables vous invitent à découvrir les coins et recoins du Berchtesgadener Land. Certains aiment le défi d'une pente raide comme celle, par exemple qui monte à Gotzenalm. D'autres, par contre, préfèrent une promenade paisible en pédalant au bord de la rivière vers le lac Königssee. Au détour d'un chemin vous découvrirez peut-être un petit paradis...



Les Alpes en vélo





## La randonnée - découvrir à pied.

Pour ceux qui apprécient la nature de près, le Berchtesgadener Land offre la possibilité de découvrir des merveilles. Selon vos vœux et vos possibilités, vous disposez ici d'un vaste choix de sentiers pédestres de toutes catégories. Des ballades d'une heure ou d'une journée vous permettent de trouver des prés verts, des alpages idylliques aux refuges rustiques ou bien des sommets rocheux aux vues panoramiques grandioses. Le Parc National de Berchtesgaden propose des programmes guidés et met à disposition des fascicules en français.

## Le golf en hauteur!

Le terrain de golf le plus élevé d'Allemagne (environ



Le complexe de bains Staufenbad

1,000m) vous ouvre ses portes. Situé sur la montagne Obersalzberg, le Golf Gutshof permet de jouer au golf dans un cadre aux vues spectaculaires.

## Libre comme un oiseau!

Contempler le paysage à vol d'oiseau est possible sans avion. Prenez tout simplement le Parataxi qui permet des vols 'tandems' à partir du sommet du Mont Jenner. Où encore, il y a la possibilité de vous laisser emporter vers le ciel en montgolfière !

## La Piscine Staufenbad Aufham-Anger

Ses piscines chauffées et son agréable aire de détente sont appréciées autant par temps chaud que lorsque le soleil manque à l'appel. L'on y trouve des bassins de tailles différentes pour la natation sportive et la baignade de détente, des aires pour enfants et pour tout-petits, une piscine pour plonger, un toboggan et d'autres éléments qui ne manqueront pas de faire plaisir à toute la famille.



Une pause bien méritée avec vue sur Königssee



**i** Office du Tourisme d'Anger  
Dorfplatz 4  
83454 Anger  
Tél: 08656/7141  
www.anger.de  
Piscine Aufham-Anger  
Tél: 08656/7141

**📅** mai - sept  
**€** Adultes EUR 2,30  
Enfants EUR 1,50  
**🚌** Bus RVO No. 829  
Au départ gare de Berchtesgaden

# Les joies de l'hiver...

A vous réchauffer le cœur!

## La neige, le ski et la luge à volonté!

Berchtesgaden, ainsi que les régions avoisinantes de Bischofswiesen, Marktschellenberg, Ramsau et Schönau am Königssee offrent des possibilités sans limites aux adeptes du ski, du snow-board, ainsi qu'à ceux qui aiment tout simplement se promener dans un paysage féérique ou retrouver leur enfance grâce à une amusante partie de luge!

Les **régions de ski** du Berchtesgadener Land sont tout près des villages et ceux qui préfèrent laisser leur voiture au parking de l'hôtel trouveront un service de bus pratique.

Plus de 60km de pistes aux qualités et degrés de descente

variés vous attendent dans des hauteurs variant entre 600 et 1,800m comme, par exemple, les pistes de ski de famille **Gutshof à Obersalzberg**, ou bien **Hochschwarzeck** et **Rosfeld**. Le centre de performance régional à **Götschen** saura certainement satisfaire les désirs des fanas du snow-board tout comme les skieurs aimant les émotions fortes. La région de ski du Mont **Jenner-Königssee** présente des descentes pour tous les niveaux d'aptitude, du débutant au professionnel.

Depuis la saison hivernale 2006/2007 la région de ski Predigtstuhl à Bad Reichenhall a repris ses activités.

Au niveau de la luge, vous êtes gâté dans la



Sports d'hiver au Jenner

région du Berchtesgadener Land. Il y a, par exemple, la **descente de luge naturelle** dont le départ se trouve à proximité de la station de la télécabine d'Obersalzberg. Presque toutes les communes de la région possèdent des pistes naturelles de luge vous permettant de dévaler la montagne à toute vitesse.

Ceux qui préfèrent la vallée aux pentes ardues pourront profiter de plus de 100km de pistes préparées dans les vallées de Berchtesgaden et de Bad Reichenhall. Ici, le ski de fond se déroule dans un cirque alpin spectaculaire. Rien qu'au **centre de ski de fond d'Aschauer Weiher**, vous trouverez plus de 20km de pistes pour le ski de fond classique et nordique. Les traces vous font traverser de grandes forêts et vous ouvrent des panoramas grandioses sur les Alpes de Berchtesgaden





Des pistes partout...



Randonnée en raquettes: une expérience unique!

enneigées. Certains n'ont pas envie de trimpler leur équipement de ski de fond pendant les vacances. A cet effet le centre propose la location de skis et de bottes. Ceux qui veulent gagner les hauteurs, sauront apprécier les pistes de **ski de fond à Hoch-schwarzeck** à 1,100m d'altitude et jouissant d'un panorama extraordinaire.

Ce qui est du patinage vous avez le choix ici. Outre la **patinoire de Berchtesgaden**, on peut profiter du cadre exceptionnel des **lacs Hintersee et Thumsee**. L'on peut aussi y jouer une partie de curling sur glace et passer des moments agréables, une tasse de vin chaud dans la main. Le curling se fait également aux **centres sportifs de Bayerisch Gmain et Aschauer Weiher**.

Où bien préférez-vous faire comme les trappistes du

grand Nord? Nous proposons également des **randonnées en raquettes**. Accédez aux coulisses alpines grandioses des vastes poudreuses alpines où vous retrouverez l'activité sportive dans la tranquillité solitaire ou d'équipe. Plusieurs prestataires proposent équipement et excursions.

Et si vous suiviez la piste des champions olympiques de luge et de bobsleigh? Vous pouvez ce faire sur leur piste préférée à **Königssee**. La **piste artificiellement réfrigérée** est ouverte en général de fin octobre à mi-mars.

### Un rythme plus paisible

Vous préférez une sortie plus tranquille? Laissez vous **promener en traîneau** tiré par

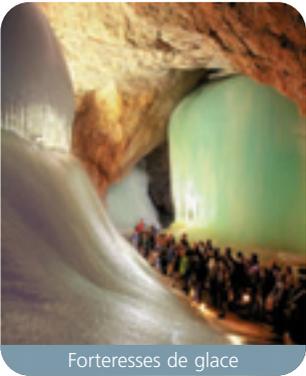
des chevaux. Bien au chaud, les jambes enveloppées dans des couvertures, vous pourrez voir défiler le joli paysage hivernal. Ou bien seriez-vous de la partie pour une belle promenade sur des pistes bien déblayées dans la haute forêt alpine ou, encore, une **ballade aux flambeaux** le soir pour gagner un **refuge rustique** en montagne?

Des activités hivernales sont également proposées par le Parc National de Berchtesgaden. Quatre jours par semaine vous pouvez partir en traîneau (ou en **calèche**) pour observer l'affouragement des biches à Hirschbichl. Pour plus de renseignements appelez le 08657/1431.

# Nos voisins du Salzburger Land.

## Eisriesenwelt à Werfen: la plus grande grotte de glace du monde

Pour une fois, découvrez la montagne sous un autre angle : explorez les merveilles de la plus grande grotte de glace du monde ! Vous y verrez des palais d'une beauté cristalline qui vous séduisent



Fortresses de glace

vers un royaume hivernal qui garde une température glaciale même lorsqu'il fait chaud dehors. Des rideaux de dentelles de glace succèdent aux colosses gelés que vous surprendrez à la lumière de vos lampes portables. Les formations les plus impressionnantes se découvrent à la lumière des baguettes de magnésium. L'on y a refusé la lumière électrique afin d'y préserver une ambiance magique et théâtrale.



Les grandes orgues

L'on accède à la grotte par une télébenne suivie d'une courte promenade au panorama majestueux. Il va de soi que les visiteurs devront s'habiller chaudement et porter des chaussures de marche. La grotte est déconseillée aux personnes ayant des problèmes cardiaques ou des difficultés à marcher.



44



Eisriesenwelt GmbH  
5450 Werfen, Schlamming  
Tel : +43/6468/5248  
www.eisriesenwelt.at



1er mai – 26 oct t.l.j.  
visites au moins toutes les  
demi-heures



Billet téléférique et visite  
de la grotte  
Adultes: EUR 17,00  
Enfants: EUR 8,50



L'aquarium

## Haus der Natur: un musée d'histoire naturelle insolite pour enfants et adultes

Environ 80 salles présentent des expositions en provenance du monde entier.

- Un aquarium
- Un bassin pour requins de 60,000l
- Un zoo de reptiles
- Un spectacle sur l'espace
- Des géants préhistoriques
- Le corps humain
- L'univers de l'océan et bien plus encore

## Des expositions temporaires.



47



Haus der Natur  
5020 Salzburg  
Tel : +43/662/842653-0  
www.hausdernatur.at



T.l.j. 9h00 – 17h00



Adultes: EUR 5,00  
Enfants  
(4 ans et plus): EUR 3,00



Le plateau Kaiser-Franz-Josef à 2369m

## La Haute Route Alpine du Grossglockner

### Un voyage en haute montagne

A une altitude de 3,798m, le Grossglockner est la montagne la plus élevée d'Autriche et se trouve dans le parc national alpin le plus grand d'Europe. De plus, il surplombe le glacier le plus long et le plus plat des Alpes Orientales, le Pasterze. Ces atouts et sites naturelles sont faciles à accéder grâce à la Haute Route Alpine du Grossglockner, la plus connue dans son genre en Europe. Elle passe par le pic Edelweisspitze à 2,571m, un point de vue panoramique révélant plus de 30 sommets dépassant les 3,000m.

Le Mont Grossglockner présente une agréable excursion

à seulement une heure de voiture du Berchtesgadener Land.

Il propose aussi de nombreuses expositions, un centre d'informations, des sentiers éducatifs près de la route principale et trois parkings thématiques.

## Salzburger Freilichtmuseum

Le Musée Plein Air de Salzbourg près de Gross-

gmain regroupe environ 70 bâtisses originales provenant de cinq siècles de construction. C'est un site à la fois divertissant et éducatif où l'on découvre des moulins, des fermes et des ateliers anciens dans un environnement naturel qui invite à la marche et à la découverte pour petits et grands.



Au musée de plein air



45



Grossglockner  
Hochalpenstrasse AG  
Kasse Ferleiten  
Tel: +43/6546/650  
www.grossglockner.at



T.l.j. de début mai à fin oct



46



Salzburger Freimuseum  
5084 Grossgmain bei  
Salzburg  
Tel : +43/662/850011  
www.freilichtmuseum.com



31 mars – 1er nov  
mar – dim 9h00 – 18h00  
juillet et août t.l.j. 9h00 –  
18h00



Adultes: EUR 7,00  
Billet famille: EUR 14,00  
Avec la carte Oberbayern-  
Card: gratuit



Restaurant du musée:  
Saletti



Grand parking gratuit



**Germany's  
largest  
manufac-  
turer of  
casual wear**

# Testgeschäft Piding

Lattenbergstr. 7 (A 8 Exit Bad Reichenhall) Tel. 08651-715500 [www.trigema.de](http://www.trigema.de)

„Hello Fans,  
TRIGEMA is „Germany's largest manufacturer  
of T-Shirts, Sweat-Shirts and Tennis clothing“.  
TRIGEMA produces with 1200 employees  
exclusively in Germany.  
From the cotton thread to the finished T-Shirt,  
the whole production process (4 steps)  
takes place in-house with the  
latest technical and environ-  
mental standards also  
according to the strict  
parameters of  
"Öko-Tex-  
Standard  
100".



**Open from: Monday - Friday 9 - 18 h, Saturday 9 - 16 h**



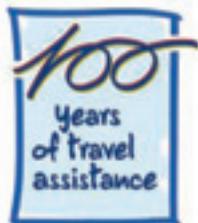
# Welcome to Germany – safe!

Make sure you travel safely to Germany and to other EU countries.

We recommend the Incoming-Insurance by EUROPÄISCHE with **Medical Insurance** and Medical Emergency Assistance. You can add optional Travel Accident Insurance and Travel Liability Insurance.

Your benefits:

- **24 hour** Emergency Call Service
- In more than **25 languages**
- Fast and uncomplicated payment of costs
- Organisation and payment of costs for one medical evacuation to the home country



 **DIE EUROPÄISCHE**  
Reiseversicherung

# En un clin d'œil...

## La carte des belles vacances!

### Légende des pictogrammes

-  Informations
-  Ouverture
-  Prix d'entrée / tarifs
-  Manger et boire
-  Parking
-  Parking, également pour bus
-  Accessible en transports publics
-  A faire aussi par mauvais temps
-  Idéal pour familles
-  L'hiver
-  Des points de vue panoramiques

- 1** Eglise Paroissiale de Laufen
- 2** Lac d'Absdorf
- 3** Freilassing
  - Piscine Plein Air
  - Le Monde de la Locomotive Lokwelt
- 4** Piscine de Teisendorf
- 5** Musée de la Mine d'Achthal
- 6** Anger/Höglwörth
  - Le Lac Höglwörth
  - Monastère d'Höglwörth
- 7** Anger
  - Chapelle Vachenlueg
  - Eglise Paroissiale Maria Himmelfahrt
- 8** Anger/Aufham
  - Eglise Paroissiale St. Jakob
  - Piscine Aufham-Anger
- 9** Bad Reichenhall/Lac de List
- 10** Bad Reichenhall/Lac Thum
  - Plage de Thumsee
- 11** Bad Reichenhall/Karlstein
  - Ruine du Fort
  - Eglise de Pèlerinage St. Pankraz
- 12** Bad Reichenhall
  - Vieille Saline

- Orchestre Philharmonique de Bad Reichenhall
- Casino Bayerische Spielbank
- Fort Gruttenstein
- Musée des Médailles de Carnaval
- Musée du Patrimoine
- Eglise Abbatiale St. Zeno
- Thermes et Fitness
- 13** Bad Reichenhall/Marzoll
  - Piscine Plein Air
  - Château
- 14** Centre Sportif de Bayerisch Gmain
- 15** Gorge Weissbach
- 16** Gorge Speik
- 17** Lac Saalach
- 18** Téléferique Predigtstuhl
- 19** Barrage Röthelbach
- 20** Gorge Aschauer
- 21** Hintersee
- 22** Ramsau
  - Eglise Paroissiale
  - Eglise de Pèlerinage Maria am Kunterweg
- 23** Hochschwarzeck
  - Télésiège Hirschcheckbahn
  - Région de ski de fond
  - Région de ski alpin
- 24** Bischofswiesen/Ashauer Weiher
  - Centre Sportif
  - Région de ski de fond
  - Piscines en plein air
- 25** Bischofswiesen/Centre Régionale de Ski Götschen
- 26** Gorge Wimbachklamm
- 27** Glacier Bleu Blaueisgletscher
- 28** Berchtesgaden
  - Théâtre Folklorique Bauerntheater
  - Musée du Patrimoine Local Heimatmuseum
  - Patinoire
  - Château Royal
  - Centre d'Information du Parc National
  - Eglise Paroissiale St. André
  - Eglise Abbatiale Stiftskirche
  - Mines de Sel
  - Centre Thermal et de Baignade Watzmann Therme
- 29** Grotte de Glace de Schellenberg
- 30** Gorge Almbachklamm
  - Moulin à Billes
  - Barrage Theresienklause

- 31** Piscine Plein Air de Marktschellenberg
- 32** Eglise de Pèlerinage Maria Heimsuchung à Ettenberg
- 33** Eglise de Pèlerinage Maria Gern
- 34** Distillerie d'Eau de Vie de Gentiane Grassl
- 35** Obersalzberg
  - Centre de Documentation
  - Terrain de Golf
  - Piste de Luge Naturelle
  - Télésiège Obersalzbergbahn
  - Région de Ski
- 36** Mont Jenner
  - Télécabine Jennerbahn
  - Région de Ski
- 37** Route Panoramique du Rossfeld
- 38** Région de Ski Rossfeld
- 39** Nid d'Aigle Kehlsteinhaus
  - Route du Nid d'Aigle
- 40** Schönau am Königssee
  - Le Monde de la Bougie (boutique)
  - Centre de Pisciculture
  - Piscine Plein Air
  - Promenades en Bateaux Electriques à Königssee
  - Piste de Bobsleigh et de Luge
- 41** Poissonnerie de St. Barthélemy
- 42** Lac Funtensee
- 43** Le Monde de la Bougie à Piding
- 44** Eisriesenwelt (Grotte de Glace) (A)
- 45** Route Alpine Grossglockner (A)
- 46** Musée Plein Air Gross Gmain (A)
- 47** Haus der Natur (A)
- i** Centre d'Information du Parc National de Berchtesgaden

### Questions et Réponses:

#### Berchtesgadener Land Tourismus GmbH

Bahnhofplatz 4  
 D- 83471 Berchtesgaden  
 Tel: +49/(0)1805/865200  
 Fax: +49/(0)8652/65650-99  
 info@berchtesgadener-land.com  
 www.berchtesgadener-land.com